

Italiano

Deutsch

English

Español

Français



Istruzione di montaggio

- Togliere il motore dal veicolo e posizionarlo in maniera stabile su un banco di lavoro.
- Svuotare l'olio del cambio attraverso l'apposito foro di scarico avendo cura di raccoglierlo in apposito contenitore in modo da effettuare il corretto smaltimento.
- Provvedere alla separazione dei carter.
- Togliere tutti i dadi e sfilare tutti i bulloni segnando la loro posizione per il successivo montaggio (i bulloni hanno tutti lunghezze diverse).
- Durante l'operazione di separazione dei carter fare attenzione a non danneggiare le superfici di accoppiamento.
- Montare una nuova guarnizione al successivo assemblaggio.
- Sostituire l'ingranaggio multiplo e le corone di serie con l'ingranaggio multiplo e corone Malossi
- **N.B.:** si consiglia di verificare che la crociera sia in buono stato e in caso contrario sostituirla (art. **6716260B**)
- Una volta posizionate le corone sul perno ruota verificarne il gioco (deve essere compreso tra 0,10-0,15 mm) - **Fig. 1**. Nel caso in cui il gioco non sia in tolleranza, utilizzare i rasamenti art. 1918908.

- Sostituire il dado di fissaggio con il dado Malossi.
- Rimontare i componenti del motore seguendo l'ordine inverso dello smontaggio.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (**malossistore.com**). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

Garanzia

Consulta le condizioni relative alla garanzia: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

Assembly instructions

- Remove the engine from the vehicle and place it in a stable position on a workbench.
- Drain the gearbox oil through the drain hole, taking care to collect it in a suitable container for proper disposal.
- Separate the casings.
- Remove all nuts and bolts, marking their position for subsequent reassembly (the bolts are all different lengths).
- When separating the casings, take care not to damage the mating surfaces.
- Fit a new gasket during subsequent assembly.
- Replace the multiple gear and standard crowns with the Malossi multiple gear and crowns.
- **N.B.:** we recommend checking that the cross member is in good condition and replacing it if necessary (art. **6716260B**).
- Once the crowns have been positioned on the wheel pin, check the play (it must be between 0.10-0.15 mm) - **Fig. 1**. If the play is not within tolerance, use shims art. 1918908.
- Replace the fixing nut with the Malossi nut.
- Reassemble the engine components in the reverse order of disassembly.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the “contact” section on our Internet site (**malossistore.com**). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

Warranty

Look up warranty terms:

malossistore.com/it/it/warranty.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

Instructions de montage

- Retirez le moteur du véhicule et placez-le de manière stable sur un établi.
- Videz l'huile de la boîte de vitesses par l'orifice de vidange prévu à cet effet, en prenant soin de la recueillir dans un récipient approprié afin de la mettre au rebut de manière appropriée.
- Procéder à la séparation des carters.
- Retirer tous les écrous et retirer tous les boulons en notant leur position pour le montage ultérieur (les boulons ont tous des longueurs différentes).
- Lors de la séparation des carters, veiller à ne pas endommager les surfaces d'accouplement.
- Monter un nouveau joint lors du remontage.
- Remplacer l'engrenage multiple et les couronnes de série par l'engrenage multiple et les couronnes Malossi
- **N.B.:** il est recommandé de vérifier que la croix est en bon état et, dans le cas contraire, de la remplacer (art. **6716260B**)
- Une fois les couronnes positionnées sur l'axe de roue, vérifier leur jeu (il doit être compris entre 0,10 et 0,15 mm) - **Fig. 1**. Si le jeu n'est pas dans les tolérances, utiliser les cales art. 1918908.
- Remplacer l'écrou de fixation par l'écrou Malossi.

- Remontez les composants du moteur en suivant l'ordre inverse du démontage.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, il vous est possible de nous interpeller en remplissant le module se trouvant dans la section “contact” de notre site internet (**malossistore.com**). Nous vous remercions d’avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l’occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n’engagent à rien. Malossi se réserve le droit d’apporter toutes les modifications qu’elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d’éventuelles coquilles et erreurs d’impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

Garantie

Consultez les conditions relatives à la garantie: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d’utilisation abusive.

Montageanleitung

- Den Motor aus dem Fahrzeug ausbauen und stabil auf einer Werkbank positionieren.
- Das Getriebeöl über die dafür vorgesehene Ablassöffnung ablassen und dabei darauf achten, dass es in einem geeigneten Behälter aufgefangen wird, um es ordnungsgemäß zu entsorgen.
- Die Gehäuse trennen.
- Alle Muttern entfernen und alle Schrauben herausdrehen, dabei ihre Position für die spätere Montage markieren (die Schrauben haben alle unterschiedliche Längen).
- Beim Trennen der Gehäuse darauf achten, dass die Passflächen nicht beschädigt werden.
- Bei der nächsten Montage eine neue Dichtung einbauen.
- Das Mehrfachgetriebe und die Serienzahnkränze durch das Mehrfachgetriebe und die Zahnkränze von Malossi ersetzen.
- **Hinweis:** Es wird empfohlen, den Kreuzgelenkzapfen auf seinen einwandfreien Zustand zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen (Art. **6716260B**).
- Nachdem die Zahnkränze auf den Radbolzen gesetzt wurden, überprüfen Sie deren Spiel (es muss zwischen 0,10 und 0,15 mm liegen)
– **Fig. 1.** Falls das Spiel nicht innerhalb

der Toleranz liegt, verwenden Sie die Unterlegscheiben Art. 1918908.

- Ersetzen Sie die Befestigungsmutter durch die Malossi-Mutter.
- Bauen Sie die Motorkomponenten in umgekehrter Reihenfolge wie beim Ausbau wieder ein.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite auszufüllen. **(malossistore.com)**. Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

Garantie

Bitte prüfen Sie unsere Garantiebedingungen: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

Instrucciones de montaje

- Retire el motor del vehículo y colóquelo de forma estable sobre un banco de trabajo.
- Vacíe el aceite de la caja de cambios a través del orificio de drenaje correspondiente, teniendo cuidado de recogerlo en un recipiente adecuado para su correcta eliminación.
- Separe los cárteres.
- Retire todas las tuercas y saque todos los pernos, marcando su posición para el montaje posterior (los pernos tienen longitudes diferentes).
- Durante la operación de separación de los cárteres, tenga cuidado de no dañar las superficies de acoplamiento.
- Monte una junta nueva en el siguiente montaje.
- Sustituya el engranaje múltiple y las coronas de serie por el engranaje múltiple y las coronas Malossi.
- **Nota:** se recomienda comprobar que la cruceta esté en buen estado y, en caso contrario, sustituirla (art. **6716260B**).
- Una vez colocadas las coronas en el eje de la rueda, compruebe el juego (debe estar entre 0,10 y 0,15 mm) - **Fig. 1**. Si el juego no está dentro de la tolerancia, utilice las cuñas art. 1918908.

- Sustituya la tuerca de fijación por la tuerca Malossi.
- Vuelva a montar los componentes del motor siguiendo el orden inverso al desmontaje.

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección “contatti” de nuestra página web **malossistore.com**. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y.... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

Garantía

Consulta las condiciones relativas a la garantía: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes.

Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

Fig. 1



INGRANAGGI

Complessivo ruote dentate
Sprocket set
Jeu de roues dentées
Sprocket set
Conjunto ruedas dentadas

MADE IN ITALY

**Garanzia
Warranty**



malossistore.com/it/it/warranty

**Prodotti riservati
esclusivamente alle
competizioni nei luoghi ad
esse destinate secondo le
disposizioni delle competenti
autorità sportive. Decliniamo
ogni responsabilità per l'uso
improprio.**

**These products are reserved
solely for races in locations
reserved for those purposes
and in accordance with the
regulations issued by the
competent authorities for
sports events. We decline
any and all responsibility for
improper use.**



09/2025 - GRF11069